

# Beinecke MS 408

## 1 Introduction

In the following, mainly to promote easier readability and comparability, a transcription of the manuscript is provided, based on Takeshi Takahashi's transliteration. Takahashi's transliteration is extracted from Schwerdtfeger (2004) and converted back into glyphs using a font by Bettencourt (n.d.). Glyphs that I interpret in another way than Takahashi are printed in orange.

## 2 Transcription

### 2.1 Folio 1, Recto

[P1, 1] 𐌱𐌰𐌳𐌰 𐌲𐌴𐌳𐌰 𐌰𐌹 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌰𐌲𐌰 𐌳𐌴𐌲𐌰 𐌲 𐌴𐌰𐌲 𐌳𐌰𐌲𐌰  
[P1, 2] 𐌳𐌰𐌲𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌰𐌹 𐌲 𐌴𐌰𐌲 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌰𐌲 𐌰𐌹𐌳 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌰𐌹  
[P1, 3] 𐌳𐌰𐌲𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌰𐌹 𐌲𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌰𐌲 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌰𐌹𐌳𐌰 𐌳𐌰  
[P1, 4] 𐌰𐌹𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌲𐌰𐌲𐌰𐌴𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌰𐌹𐌳𐌰 𐌰𐌹𐌳𐌰 𐌰𐌹𐌳𐌰  
[P1, 5] 𐌰𐌹𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰  
[T1, 6] 𐌲𐌰𐌲𐌰𐌴𐌰

[P2, 7] 𐌰𐌹𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌰𐌹𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰  
[P2, 8] 𐌲𐌰𐌲𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰  
[P2, 9] 𐌰𐌹𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰  
[P2, 10] 𐌰𐌹𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰

[P3, 11] 𐌲𐌰𐌲𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌲𐌰𐌲𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰  
[P3, 12] 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰  
[P3, 13] 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰  
[P3, 14] 𐌰𐌹𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰  
[P3, 15] 𐌰𐌹𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰  
[P3, 16] 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰  
[P3, 17] 𐌲𐌰𐌲𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰  
[P3, 18] 𐌲𐌰𐌲𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰  
[P3, 19] 𐌰𐌹𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰  
[P3, 20] 𐌰𐌹𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰  
[T3, 21] 𐌳𐌴𐌳𐌰

[P4, 22] 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰  
[P4, 23] 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰  
[P4, 24] 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰  
[P4, 25] 𐌲𐌰𐌲𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰  
[P4, 26] 𐌲𐌰𐌲𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰  
[P4, 27] 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰 𐌳𐌴𐌳𐌰  
[T4, 28] 𐌳𐌴𐌳𐌰

## 2.2 Folio 1, Verso

[P1, 1]

Ἰππὸς παῖδας οὐκ ὀφείλειται παρὰ κῆρα ἀφ

[P1, 2]

ἡλικίᾳ παρὰ οὐκ ὀφείλειται παρὰ κῆρα ἀφ

[P1, 3]

ὁ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ

[P1, 4]

ὁ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ

[P2, 5]

Ἰππὸς κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ

[P2, 6]

κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ

[P2, 7]

Ἰππὸς κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ

[P2, 8]

κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ

[P2, 9]

κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ

[P2, 10]

κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ κῆρ

## 2.3 Folio 2, Recto

[P1, 1]

ገገዳላገግ ያቸጥዳ ያላገገ ማቸጥዳ ያቸጥላገገ ማቸጥዳ

[P1, 2]

ዳግጥጥጥ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ

[P1, 3]

ገገገገገ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ

[P1, 4]

ገገገገገ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ

[P1, 5]

ገገገገገ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ

[P1, 6]

ገገገገገ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ

[P1, 7]

ገገገገገ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ

[L1, 8]

ገገገገገ

[L2, 9]

ገገገገገ

[P2, 10]

ገገገገገ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ

[P2, 11]

ገገገገገ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ

[P2, 12]

ገገገገገ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ

[P2, 13]

ገገገገገ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ

[P2, 14]

ገገገገገ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ

[P2, 15]

ገገገገገ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ ማቸጥ

## 2.4 Folio 2, Verso

[P1, 1]

Ἰσοῦν τεο Ἰῆτορ ὀἶαῖν ο θαιν τεορ θαῖρ ἄῖῖῖ

[P1, 2]

Ἰῆτο Ἰῆτορ ἄο ἄοῖ Ἰῆῖῖῖ Ἰῆῖῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ

[P1, 3]

Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ

[P1, 4]

ἄο Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ

[P2, 5]

Ἰῆῖῖ ἄο Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ ἄο Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ

[P2, 6]

Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ

[P2, 7]

Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ

[P2, 8]

Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ Ἰῆῖῖ

## 2.5 Folio 3, Recto

[P1]      𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎠𐎧𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎧𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠  
[P2]      𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠  
[P3]      𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎧𐎠𐎠  
[P4]      𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠  
[P5]      𐎧𐎠𐎧𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠  
[P6]      𐎧𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠  
[P7]      𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠  
[P8]      𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠  
[P9]      𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠  
[P10]      𐎧𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠

[P11]      𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠  
[P12]      𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠  
[P13]      𐎧𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠  
[P14]      𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠

[P15]      𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠  
[P16]      𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠  
[P17]      𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠

[P18]      𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠  
[P19]      𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠  
[P20]      𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠

## 2.6 Folio 3, Verso

[illegible]